

Contribución
al
Folklore Argentino



Entró

Escuela n° 7

"San Agustín"



Salta

Localidad - San Agustín
Escuela - Nacional N^o 7
Nombre de la directora - Geófila Tilca

2

Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturalización inanimada.

"Es creencia común, entre la gente de pueblo, que cuando cae una tormenta con granizo, evitan a esta hacienda en el suelo una cruz de ceniza."

"Otra creen que este procedimiento es malo, porque así desaparecen por completo las lluvias y en cambio tiran un hueso fresco sobre el techo o colocan en alguna parte visible una rama de palma bendita."

"Cuando el día está nublado, para que este se despeje, hay que dar un puntapié en un horniquero."

Eclipses - "Cuando se produce un eclipse o aparece un cometa, dicen que es presagio de un año malo, o que está próximo a perderse el mundo."

Fueros y rayos - Al sentir una descarga eléctrica, en un día de lluvia, rezan la siguiente oración "Santa Bárbara doncella, libranos de rayos y centellas" por que creen a esta, Diosa de los truenos y rayos.

"Al oír los primeros truenos de primavera, se tiran del cabello para que este crezca más hermoso."

Cuando se levanta un remolino de la tierra, creen que este es el diablo y le hacen cruces diciendo "Cruz diablo, cruz diablo"

"En el lugar donde cae un rayo creen que hay un vishorín"

"Nunca tiran un gato muerto cerca de las casas por que éste atrae el rayo."

La luna - "Para efectuar algunas curaciones tienen en cuenta las fases de la luna por ejemplo: "la castración de animales la hacen solamente cuando la luna está en creciente"; de este modo creen que sanan pronto y sin novedad alguna."

"También se debe recortar el cabello, para que este crezca más hermoso."

"Para curarse el hocico, debe hacerse durante la luna en mengua para que así este desaparezca."

Fuegos fatuos - "A estas luces las llaman "El Jiról" consideran que es una bolsa con huesos humanos, que cuando lo silvan o insultan está cae sobre el insultante y lo es tropa hasta dejarlo sin sentido."

"Esta luz también sale de un lugar donde hay dinero enterrado; si es de color

blanco. mali "El lapado" es de plata y si la luz es colorada dicen que es de oro o de
cobre. La persona que descubre esta luz debe señalar el lugar donde apareció con un
cuchillo y al día siguiente hacer la excavación; si después de haber hecho la excava-
ción no encuentra los metales buscados, dicen que la suerte no es para el que ha
trabajado y por eso el dinero se volvió tierra."

Localidad - - - San Agustín
 Escuela - Nacional N° 7
 Nombre de la Directora - Esfela Talca.

- Supersticiones relativas a plantas y árboles. -

"Cuentan que la higuera no da flores por ser un árbol maldecido por la Virgen. El día que está floreciendo se perderá el mundo. Si da muchos frutos es ruina."

"Al Moje Córdoba le atribuyen el poder de dejar paralizada a la persona menor de edad que pretenda cortar sus ramas, por contener esta planta muchos "aires".

"Dicen que la caña hueca no tiene flores ni da frutos por haberla maldecido la Virgen: Esta escondió en un cañaberal al Niño Jesús y aquí lo encontraron oculto los Judíos desde entonces quedó maldecida la caña hueca."

"Consideran que es feo tener ciertos árboles y plantas como: el moje de Castilla lucia, corona de cristo, presidenta, canóniga etc."

"Para obtener buenas cosechas, antes de efectuar las siembras hacen una operación que le llaman "La Pachamama": esta consiste en cavar un hoyo en un ángulo del rastrojo y echar en él un poco de coca, chicha, alcohol, vino etc. diciendo: "Pachamama, tanta tierra, cusilla, cusilla amén".

"Otro tienen en las esquinas de los rastrojos maíz negro, por celo santo"

"Cuando siembran maíz para su alimentación, tienen mucho cuidado de que no raigan granos al fuego, por que si queman el maíz no tendrán buena cosecha al año siguiente."

Localidad -

San Agustín

4

Escuela -

Nacional N° 7

Nombre de la Directora -

Esófila Tilca

- Supersticiones relativas a animales. -

"Es suerte crear en la casa un perro negro."

"Un gato del mismo color y cortarle las orejas para que así no converse con el diablo por ser primo de éste."

"Para que el gomo no haga daño en un gallinero, ruelcan un cónbaro viejo en la punta de uno de los palos más altos de éste y colocan una cruz."

"Cuando en un rebano nace un corderito con cuatro o más astas, o con las extremidades atrofiadas le llaman "El Bizidá" y lo cuidan y adoran por que éste traerá la suerte para el dueño del rebano."

"Si un gomo llega a las casas, de día, significa que alguna persona de esta morirá pronto."

"Cuando a una casa llega una paloma o una colandria y cantan, anuncian luto."

"Si el perro se tira al suelo con las extremidades para arriba, o la gallina se echa de costado cubriéndole las extremidades con las alas es anuncio de que habrá enfermos en casa; para evitarlo matan al perro o a la gallina."

"Es anuncio de visitas, si el gato empieza a lamerse las manos y pasarse por la cabeza."

"Cuando a una casa entra el caballito del diablo (Libelula) es señal de que el dueño de ésta se hará rico"

"Si un niño acostumbra montar en un perro, se hará flojo para montar a caballo"

"A los perros blancos los creen amigos del demonio y por esto no los crían"

"La tisis y la picadura de víbora se cura comiendo carne de gato negro"

"Para curar una fractura de huesos, partén un sapo vivo y lo aplican en la parte enferma. Tambien hacen un emplastro de sangre de perro con harina de poroto y aplican a la parte fracturada, no sancándola hasta que sana el enfermo."

"Cuando a un criador o criadoras de cabras se les mueren seguidos estos animales o les ha entrado alguna peste es por que se les fue la suerte y para recuperarla, debe

Localidad - San Agustín
Escuela - Nacional N° 7
Nombre de la Directora - Estefila Tilca

5

- Supersticiones relativas a faenas rurales -

"Para que una gallina sea buena empolladora, se le da que coma la membrana que envuelve el pollito cuando éste está en el cascarón (el corión)."

"Cuando carnicen tienen, los campesinos, la precaución de colocar al animal con la cabeza para el nacimiento; para que no se acabe la hacienda. Después de sacrificado untan con la sangre de éste en el ojo, en la creencia que con este procedimiento viene pronto."

Localidad - San Agustín
 Escuela - Nacional N° 7
 Nombre de la Directora - Geopila Tilca

- Supersticiones relativas al fuego. -

Entre los indios calchaquíes acostumbra hacer una gran fiesta que le llaman "La Tierra" para marcar los animales vacunos; generalmente la celebran el sábado de Carnaval:

Preparan de antemano chicha, abaja, vino etc y hacen panes de harina de trigo; luego invitan a los vecinos para que ayuden a faltar la hacienda del cerro; durante este acto visitan en el lugar por donde van: alcohol, vino, coca etc, para que el "Coqueña" (El Dios que cuida la hacienda) no se enoje y les proporcione un buen tiempo. Una vez que la hacienda está encovalada empieza la fiesta del modo siguiente: enlazan un novillo y una vaquilla, ambos de dos años, los voltean y tratan de colocarlos lo más juntos posible los envuelven con serpentinas, échales abmidón, los adornan con flores fabricadas con hilos de lana y teñidos con colorantes que extraen de algunas plantas; a estos llámanlos "Torios", en seguida nombran padrinos y les hacen la ceremonia de un casamiento; dándoles libros después. Acto seguido empiezan a voltear animales para marcar, pebalándolos de las patas delanteras; el pebalador tiene entonces, como premio, una torca y está en la obligación de beber una copa de chicha, vino y abaja; resultando al fin de la fiesta, que el mejor pebalador está completamente ebrio.

Si al asentar la marca en el ternero está bala, es por que quiere chicha y le llenan la boca de esta bebida y así continúan con los demás hasta marcar todos.

Una vez que terminan de marcar, los padrinos en compañía de todos los concurrentes, rezan con todo fervor y respeto, haciendo dar, a la hacienda tres vueltas en el corral; después se coloca el dueño y el padrino, de ésta en la tranquera; el uno tiene un fano conteniendo chicha y una ramita de alba haca, el otro un fano con agua bendita y una bombilla; inmediatamente encienden cohetes para que la hacienda salga del corral al galope y muy contentos, mientras tanto los que están en la puerta, los bendicen con los líquidos que contienen los fanos. Si algún animal queda en el corral o

sale muy despacio, es por que este morira en ese año.

Despachados los animales pintan la marca con carbón y proceden a marcar a los dueños; esto tratan, por todos los medios a su alcance de no dejarse pillar.

Terminado este acto, el hacendado coloca en el centro del corral un hilo de coca; los concurrentes levantan hojas de diferentes tamaños y entregan al dueño diciendo: "Éste para el año venidero tendrá 20 toros" (son 20 hojas grandes), otros le dan 50 hojas medianas diciéndole "Ahí tiene amigo, para el año tendrá 50 vacas", un tercero le alarga una cantidad determinada de hojas chicas (estas representan los terneros) y dice: "Dios ha de querer que para el año marque 20 terneros y dan por terminada la fiesta.

Después el hacendado invita a los concurrentes a la casa, donde les brinda chicha, vino, coca, quesos tiernos, quesillos, corderos asados, empanadas etc y pasan ese día cantando y bailando con capa."

"Para que un gallo de ríña sea buen peleador, córtanle la cresta y se la dan a comer."

Localidad - San Agustín
 Escuela - Nacional N° 7
 Nombre de la Directora - Geófila Tilca

Supersticiones relativas a las cosas finales: muerte, juicio final, etc.

Es costumbre entre la gente camperina, vestir al muerto con un hábito imitando a algún santo, generalmente es el de San Francisco, al fabricar el cordón tienen muy en cuenta de hacerle cinco nudos muy bien hechos y seguros; en la creencia de que al ir el alma al purgatorio, la sacará el espíritu de algún ahogado que tendrá en el cielo, los nudos del cordón, les servirá a ambos espíritus de apoyo."

"También, si el finado tuvo algún pecunió lo ahorcan para que este lo haga pasar el Rio Jordán."

"Creer a pie puntillas que al año después de muerte la persona el alma de ésta vuelve a visitar la casa, otros creen que ésta viene solamente el día primero de noviembre y visitan las casas de las familias y amigos hasta el día dos a las doce del día y después éstas se retiran."

"Para esperar las almas ponen "Ofrendas": el día uno de noviembre colocan una mesa en la cual ponen chicha, coca, comidas, quesos frescos, masas y todo lo que al finado le gustaba, a las doce encienden velas y ahumbran, pues a esta hora en que llega el alma, nadie penetra en la habitación para que pueda servirse de todo lo que se exhibe en la mesa, estos manjares permanecen durante veinticuatro horas en cuyo tiempo, llegan visitas a rezar y pedir por el alma del finado; el día dos después de las doce, hora en que las almas se retiran, empieza el reparto de todo lo que hubo en la mesa, sacando mejor parte aquel que rezó más."

"Es indispensable el poner "Ofrendas" dicen que cuando en alguna casa no esperan las almas, éstas llegan y al no encontrar que comer, saquean la casa y al año siguiente los dueños se encuentran muy arruinados."

"Durante la noche del uno al dos de noviembre, salen muy poco de sus ranchos, pues dicen que las almas andan libres y éstas sibban, producen ruidos extraños, etc."

Localidad	-	San Agustín
Escuela	-	Nacional N° 7
Nombre de la Directora		Esfilia Vilca.

- Fantasmas, espíritus, duendes -

"La viuda" la imaginan una mujer de luto cubierta con un gran manto negro y que lleva consigo un perro blanco, esta sale a media noche en los caminos y asusta a los que se atreven a andar a esta hora."

"El duende" aparece en un lugar donde fue enterrada una criatura sin bautismo; si esta fue varón persigue al sexo contrario y viceversa.

"Este es un hombre muy bajo con sombrero de lana de grandes alas una mano lleva de hierro y otra de lana, es travieso en extremo; se aparece en los lugares solitarios; su hora favorita para salir es el medio día. Dicen que se lleva las criaturas, quitándolas algunas veces de los brazos de la madre."

"Cuando un niño se asusta, creen que a este se le ha ido el espíritu o se quedó en el lugar donde se asustó; sobreviniéndoles, fiebre vomitos etc y dicen que se les habra el pecho y queda una pierna mas corta. Para curarlos proceden del siguiente modo: juntan tierra de las cuatro esquinas de una habitación rezando un credo, esto lo mezclan con palma bendita y queman en cuatro brasas, en cuyo humo sahumon la criatura formando una cruz, terminada esta operación, la persona que sahumó al niño que debe ser una tía de este toma las brasas sale al lugar o en dirección donde se asustó la criatura, tira las brasas formando una cruz y llama por el nombre al chris diciendo: "Ven hijito no te vayas, ven por este caminito"; entra a la habitación y abraza al sobrino y le dice: "Toma hijito tu espíritu" sin darse vuelta; con esto la criatura queda curada.

En el momento de la curación no puede tomar parte mas persona que la tía, se efectuará a una hora avanzada de la noche, hora en que andan los espíritus"

Localidad - San Agustín
 Escuela - Nacional N° 7
 Nombre de la Directora - Eufilia Tila

- Brujería -

"La bruja es una mujer de cabellos largos, que nunca mira de frente a las personas; en los días martes y viernes separa la cabeza del cuerpo y sale a volar por los campos con los cabellos desgreñados y colgando al aire carcajadas diabólicas.

Atribuyéndole a ésta el poder de hechizar a las personas, dejándolas paralizadas o produciéndoles punzantes dolores en distintas partes del cuerpo, valiéndose de un muñeco que ellas manejan a discreción, espinas o alfileres.

Cuando una persona ha sido curada (hechizada) tratan de saber quien fue la hechicera y para sanar hacen una herida de consideración en plena cara.

También para evitar el efecto de un hechizo, usan alguna prenda de vestir del lado del reverso o algún contra, la ruda por ejemplo.

Localidad - San Agustín
 Escuela - Nacional N° 4
 Nombre de la Directora - Ceípala Tilca

- Curanderismo -

"Con el cuero de gato negro, fresco, aplicándolo en la espalda, curan enfermedades del pulmón"

"Una pomada hecha con huesos quemados, de perro, y aceite de almendras cura la quemadura."

"Con el crumen del cuido, aplicado en la parte donde penetró una espina, hace madurar ésta y facilita su extracción"

"Un emplastro de lacatus (larvas de mariposas) fijas cura la neumonía"

"El pálico de las oriaturas se cura con la sangre fresca de la pata del sapo"

"La mordedura de un perro en estado normal, se cura aplicando en la herida, el pelo quemado del mismo."

"Cuando a una persona la muerde un perro hidrófobo, curan a ésta dándole en abundancia agua"

"El dolor de muelas se cura con una garapata aplicada en la cara a la altura de la muela"

"El dolor de cabeza se cura aplicando en la frente una víbora, que haya sido despojada de antemano de sus colmillos."

"Con la grasa de poto se cura el reumatismo"

"Las dislocaduras se curan con grasa de león"

"Los sobrehuesos desaparecen untiendo la parte afectada con grasa de avestruz"

"La sordera se cura con la grasa de conejo del campo"

"Para sanar del orzuelo, saludar muy temprano y con toda seriedad al mortero"

Localidad - San Agustín
 Escuela - Nacional N° 4
 Nombre de la Directora - Eusefía Tilca

- Fábula -

Alí estaba el señor don gato
 sentadito en un tejado;
 llegó la señora gata
 con su vestido bien planchado,
 sus medias de seda y
 zapaticos rebajados.

El gato, el gato por darle un beso
 se cayó tejado abajo.

Los gatos ríen de luto
 los ratones de colorado,
 diciendo: gracias a Dios
 que se ha muerto el condenado
 que nos hacía correr,
 con el rabito pasado.

Localidad	San Agustín
Escuela	Nacional N° 4
Nombre de la Directora	Ezequiel Tilca

- Refranes -

"No busques tres pies al gato
sabiendo que tiene cuatro"

"Hay penas que cortan venas
por vidas apenas"

"Cuando la seca es larga
no hay materno que no caiga"

"Para el hambre no hay pan duro"

"A falta de pan, buenas son las tortas"

¡Ay! pero faja, como mi negra no hay."

"No hay que decir de esta agua no he de beber"

"No alaya la suerte mía
que la estoy aborreciendo,
al ver mis terrenos secos
y en otras partes lloviendo"

"Me gusta ver el amor en otro
que en mí no lo puedo ver,
y para mayor placer
me gusta encender el fuego
y retirarme a verlo arder."

"Si no fueran los malos gustos, no se venderían los malos géneros"

"Vale mas, tarde, que nunca"

"A mi que, mi ami cuando
medio que tuve lo derroche gastando"

Localidad

Escuela

Nombre de la Directora

- Adivinanzas -

La araña - "En alto vive,
en alto mora,
en alto teje,
teje, teje la tejedora."

El sol - "Yo soy el que pinto las uvas
y las vuelvo a despintrar,
que al seco hago brotar
y al verde hago secar."

La campara - "Arriba de un pino tengo un nido,
dentro del nido tengo un huevo,
dentro de huevo, tengo un pelo;
bato el pelo, chillan los huevos."

El alma - "Andarás, andas nunca lo verás"

La gallina y el huevo - "Un animalito lico, lico que tuvo
un hijo sin alas patas ni pico;
este hijo tuvo otro hijo
con alas patas y pico."

La nuez -
No es lo que comes,
no es lo que bebes,
adivina si puedes"

Gallo - "P
Pico de esta cola de charqui"

Las calles de una ciudad - "Cintas por acá, [cintas por allá]"

La vaca - "Cuatro andantes,
-dos mira soles,
dos apuntantes
y un espanta moscas"

El humo - "Alto como un fino no pesa ni un comino"

El humo - "Antes de nacer el padre sale el hijo a la calle"

Jesucristo - crucificado - "Uno divino y humano con tres pies
y cuatro manos."

Erorugil - "Eoro anda gil camina
hurro el que no adivina"

La aguja - "Con el pie picotea
con el ojo tironea."

Cebolla - "Voy a la plaza
compro una bella;
llego a mi casa,
lloro con ella"

Sandía - "En un campo raso
encontré una sin brazos;
al tocarle el corazón,
se hizo trescientos pedazos."

Ojota - "Un animalito de tres patas
que camina antarca (de espaldas)"

Muñiz tostado - "Unos niños que a los callos
y brinco se visten de blancos."

Localidad
Escuela
Nombre de la Directora

San Agustín
Nacional N° 4
Esfíla Tilca

14

Poesía en guaraní

"Al tigre yaguái
al perro yaguarete
a la pulga tunguzú
como quieras que te quiera
sin esperanzas catú"

- Otras Poesías -

"El rico le llama al pobre
calavera y chupador;
el rico se emborracha en su casa
y el pobre en el mostrador."

"Abigame con tus alas
haced lo de la gallina al huevo
olvidad cosas pasadas
y vuelvenme a querer de nuevo"

"El amor es como la taba
que no lo maneja la 'cencia';
tan pronto una suerte clara
como blanquea la indescencia"

"En Bolivia dicen quay;
En el Perú talitay,
En la Argentina, chai vidita,
En Chile mire pos nó."

"Cuando ensillo mi caballo blanco
-alzo el lazo y ato a los frentos
y alzo una "güena" moza en las ancas
y me acuerdo de mis tiempos"

"Arbolito de pocas hojas
que sombra me puedes hacer
ganchita de tantos dueños
que amor me puedes tener"

"¿Quién ha visto al fuego helarse
a la ceniza escarcharse
y a dos amantes
por su gusto separarse"

"La chucha se ha muerto,
el vino se ha puesto luto;
sale el aguardiente y dice:
entienen ese difunto"

Vidala

Porque no cantan señores

"La flor del moyar"

De quien están recelando

"Para eso me has traído para hacerme llorar"

No soy mas que una apariencia

"La flor del moyar"

Sombras que andan caminando

"Para eso me has traído para hacerme llorar."

"Por esta calle a lo largo
juran que me han de matar,
con un dichillo de palo
no sé, si sabrá cortar"

"Esta cajita que toco,
no tiene boca y sabe hablar,
solo los 1 ojos le faltan
para ayudarme a llevar."

Locabidad - San Agustín
 Escuela - Nacional N.º 7
 Nombre de la maestra - Rosa L. Gutiérrez

Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.

Entre las supersticiones relativas a fenómenos naturales propios en este lugar puedo mencionar las siguientes:

Para evitar una tempestad atmosférica hacen una cruz de ceniza y colocan en el centro de esta un acha.

Para que no caiga rayo hacen una cruz de palma nueva (como ~~den~~ dita que dan en las iglesias el domingo de Ramos) y colocarla donde se moje con la lluvia.

Si llueve y al mismo tiempo cae el sol creen que se está casando una vieja con un joven o viceversa, o también que está pagando un traspaso.

Cuando se ve un arco iris es porque o va a llover.

Tener en cuenta la luna nueva y en la primera vez que se la ve debe enseñárselo cinco centavos diciéndole "marra luna dame tu fortuna. Así no se carecerá de dinero durante ese mes.

Si una persona ve una espalación debe sacar inmediatamente el pañuelo hacerle un nudo y hacer tres pedidos a Dios.

Durante una lluvia con descargas eléctrica no se debe andar en caballo blanco porque éste atrae el rayo.

A los fuegos fatios los consideran, algunas personas como señales de que en el lugar donde se levanta la luz hay un tapado; esto es una tinaja llena de plata u oro. porque cuentan que las personas antiguas acostumbraban esconder bajo de tierra sea para evitar que les roben o bien guardaban a manera de conservar mejor las economías que hacían.

Si la luz es blanca dicen que el tapado es de plata y si es colorada es de oro o cobre.

En cuanto se distingue la luz se debe ir y clavar un anzuelo en el sitio de donde haya salido la luz; y al día siguiente hacer la excavación. Pero tienen siempre en cuenta que la persona que saca el tapado no vivirá más de cinco años.

Otras personas creen que los fuegos fatuos son lo que le llaman "luz mala" esto dicen que es un farol en forma de una calavera que despidе luz por los ojos y boca. Y que esto es el espíritu de una persona que fue muy pecadora y que no puede obtener el perdón de Dios. Debe entonces resarse por el descanso y rogar se le conceda el perdón a ésta alma.

Localidad - San Agustín
 Escuela - Nacional N.º 7
 Nombre de la maestra: -

Supersticiones relativas a los animales

✓
 Tener en las casas gato y perro negro es bueno porque atrae la suerte.

No crear palomas, gallinetas, ventero y conejos porque atraen la ruina.

Cuando lachan los perros de noche como si vieran fantasma suponen que va morir una persona sea de la casa, vecina o que sepa ir con frecuencia.

Si grazna una lechuza, si canta una gallina imitando a un gallo, si va un zorro cerca de la casa, creen de que va morir una persona sea de la familia o conocida.

Si desconoce un animal a su amo es porque va morir éste.

Cuando llega un ventero a la casa, anuncia felicidad, grata sorpresa o visita agradable. Igualmente del colibrí.

Matar un zapo y colocarlo con el abdomen para arriba atrae la lluvia.

Matar una víbora día viernes es suerte porque se gana cien días de indulgencias.

Si al ir por un camino y se distingue un zorro que cruza de derecha a izquierda es suerte y de izquierda a derecha desgracia.

Ver un caballo blanco indica suerte.

Localidad - San Agustín
Escuela - Nacional N.º 7
Nombre de la maestra - Rosa G. Gutiérrez

Supersticiones relativas a plantas y árboles

Dicen algunas personas que hay algunas plantas que no debe tenerse en las casas porque con zetta por ejemplo: el paraiso, el sauce lloron, presidenta y fusia.

De la higuera cuentan que es una planta desgraciada por haber sido maldecida por la Virgen.

En un momento que la Virgen iba en mula, al pasar por frente de una higuera salió de esta volando una víbora, la mula se asustó y la volteó a la Virgen. Ella entonces maldició a la planta diciéndole "que jamás florecerá, a la mula que no tendrá cría y a la víbora que se arrastrará por el suelo."

Localidad - San Agustín
 Escuela - Nacional N.º 7
 Nombre de la maestra - Rosal Quintana

Supersticiones relativas a cosas finales

Es costumbre de algunas personas hacer ofrendas para el día de Todos los Santos. Consiste esto en preparar comidas y bebidas que hayan sido del gusto de sus deudos difuntos poner todo esto sobre de una mesa. Colocado esto así permanecera desde la noche de Todos los Santos hasta después de las doce del día de las almas. Durante la noche se reúnen en dicha casa los miembros de familia y todas las personas que quieran acompañar; se distraen en tabear, el que pierde reza las oraciones que le indican por las almas que ellos quieren rogar. Al día siguiente después de las doce se distribuyen y comen las ofrendas que creen ellos que es lo que han dejado las almas.

Cuando muere alguna persona ahorcan un perro porque dicen que el perro guía al espíritu del que muere, lo hace pasar un gran río y si tiene sed le da a beber agua. Hacen un cordón con cinco nudos y le colocan al finado

En la habitación donde se vela un cadáver no se entrará hasta los nueve días porque dicen que el espíritu del que muere está ahí hasta esto días y si se camina por esta habitación se pisará al espíritu.

Después de los nueve días de fallecida una persona acostumbra a hacer el salatorio. Se reúnen a esta ceremonia llamada así todos los deudos del finado

colocan sobre de una mesa toda la ropa que haya tenido
ponen una Cruz, ponen velas, rezan por el descanso
de esta alma y luego lavan toda esa ropa y le
dan la ablución que crean conveniente.

Localidad - San Agustín
Escuela Nacional N.º 7
Nombre de la maestra - Rosa L. Gutiérrez

20

- Curanderismo -

Para el orguelo aplicársele un anillo de oro recién frotado.
Cuando pica una araña aplicarse sobre la picadura una plancha fría o bien un pedazo de caña hueca calentado.
Para el reumatismo usar una enagua de franela amarilla, o también usar en la cama bajo de la sábana un cuero de león.

Si una persona tiene teste debe dárselo atado en un trapo unos pedacitos de cal que calga comiendo y deje caer este atadito sin ver donde lo arrojó.

Para la picadura de una avispa, aplicársele un poco de barro o bien el ojo de una llave.

Para el dolor de orejas tomar un sapo abrirle la boca y escupirle.

Si duele las espaldas aplicársele una cataplasma de larvas de abejas.

Cuando un niño no aprende a hablar pronto le frotan la lengua con una hoja de higuera y rezan tres credos. Debe hacerse esta operación durante nueve días.

También cuando un niño no aprende a caminar pronto abren la panza de una vaca conforme la sacan e inmediatamente lo harán pentar adentro de esta.

Dicen algunas personas que para que no le hagan daño en caso de brujerías que debe usarse una prenda de vestir al revés.

Localidad - San Agustín
 Escuela - Nacional N.º 7
 Nombre de la maestra - Rosa G. Gutiérrez

CanCIÓN

Dale betún dale betún al yagué
 Que le voy a dar, que le voy a dar si es de ayer.
 Dale betún, dale betún a las rusas
 Que les voy a dar que les voy a dar si están rucias
 Dale betún, dale betún a la leva.
 Que le voy a dar que le voy a dar si está nueva.

CanCIÓN Infantil

Niñas hermosas, ¿para dónde van?
 Buen zapatero, vamos a pasear.
 Niñas hermosas, lo zapatos romperán.
 Buen zapatero, Ud. los compondrá.
 Niñas hermosas, ¿cuánto me pagarán?
 Buen zapatero, cincuenta y nada más.
 Niñas hermosas, eso ^{o lo bastará} (es muy poco)
 Buen zapatero, ¿cuanto quiere más?
 Niñas hermosas, un besito y nada más.

Localidad - San Agustín
Escuela - Nacional N.º 7
Nombre de la maestra - Rosa B. Gutiérrez

22

Canción

Recuerdo cuando persisteis
Sus manos sobre las mías;
Y llorando me dijisteis
Que jamás me olvidarías.

A ti solo te he querido.
Y por ti solo he de vivir
Una sola vida tengo
Y por ti la he de perder.

- Otra canción -

Estaba la niña linda
Estaba la niña en flor
Sentada en su balconcito
Tejiendo en su bastidor
Entonces pasó Carlitos
El hijo del Emperador
Tocando en su guitarrita
Y cantando versos de amor.

Localidad - San Agustín
Escuela - Nacional N.º 7
Nombre de la maestra - Rosa do. Gutiérrez

23

- Canción -

Retrato de aquí muchacho
Pégame de molestar
Desde que he sido mujer
No he sabido querer a criaturas
No tienes para pantalones
Y me vienes a enamorar.

No tengo para pantalones
Pero plata no me ha de faltar
Plata le he de pedir a mi padre
Que el plata no me ha de negar
Porque también es un hombre
Que le gusta el fumar.

Localidad - San Agustín
 Escuela - Nacional N.º 7
 Nombre de la maestra - Rosa B. Gutiérrez

Canción Infantil

Acéptoma yo tengo un minino
 De pelo muy fino, de cola muy larga
 Cuando lo alzo y lo tengo al lindino
 Se estira y se encoge
 Este pícaro niño
 ¡Hay morrongo! ¡Ay minino!
 ¡Ay que lindo, que lindo el minino.

- Canción Infantil -

Yo tenía una gallinita corococó
 Diez centavos que me costó corococó
 Por la tarde que la compre
 Al otro día se me murió corococó
 Yo no lloro por la gallina
 Ni diez centavos que me costó
 Los que lloran con los pollitos
 Que hacen pío, pío, corococó.

Localidad - San Agustín
Escuela - Nacional N.º 7
Nombre de la maestra - Rosa G. Gutiérrez

25

- Vidalita -

Te pregunté si me amabas
Y me respondisteis te olvidé
La suerte ingrata me trata así.

Ya no he de volver ya no he de asomar
Ya no he de pasar por tus puertas
Ya todo se ha de acabar
La suerte ingrata me trata así.

Habanera -

¿Que vende negrita
Amor mi señor
A cuanto lo vendes
A cuatro con dos
En que calle vive
En calle Rincon
Que número tiene
Número dos
Adios, adios
Hasta que nos volvamos a ver.

Localidad - San Agustín
 Escuela - Nacional N.º 7
 Nombre de la maestra: - Rosa B. Gutiérrez

- Poesías -

Las estrellitas del cielo
 Cuentalas de dos en dos
 Y si te parecen muchas
 Mucho mas te quiero yo.

Una cosa estoy queriendo
 Y no la puedo gozar
 Dejad las cosas para el tiempo
 Que el tiempo las remediará.

Vidita si tú quisieras
 A mis penas dar alivio
 En buscaras la ocasión
 De verte a solas conmigo.

Alojita de algarroba
 Molidita en el mortero
 Que se sube a la cabeza
 Como si fuera sombrero

La chichita hecha de agua caliente
 Al mudo lo hace hablar
 Y al cobarde valiente.

Pobre mocito
Pobre forastero
Anoche perdió el poncho
Y ahora el sombrero

Al subir una montaña
Una pulga me picó
La agarré de las orejas
Y la pulga se me escapó.

Si tú fueras pasto verde
Y yo fuera mancarrión
Me moriría de hambre
Por no darte un mordizcon.

Ante cuando te quería
Eras una flor morada
Ahora que no te quiero
Soy una cola pelada.

Localidad. San Agustín
Escuela - Nacional N.º 7
Nombre de la maestra - Rosa B. Gutiérrez

27

- Canción - Guaraní -

Corij paloma colquij
Difray paloma o maimanto
Ringuy putinguy donde te has ido
Sue te has perdido
Sueño querido, ami me dejas sola
Y te retiras ramillito de azahares
Señora jardín florido.
Yomanto y aquy maimanto ringuy putinguy -

- Oración - Guaraní -

A la veneraita, veneraita
Aitú chene merengue
Édpire tápire
Amen quetú

Localidad - San Agustín
Escuela - Nacional N.º 7
Nombre de la maestra - Rosa S. Gutiérrez

28

Refranes

No se ría de la tira
porque la vea rompida
que sabiéndola componer
si no queda igual
queda parecida.

Dime con quien andas
y te diré quien eres.

Dios da vizecho a quien
No tiene nueclas con que masticar.

A la larga y a la corta
Enojate que me importa.

El que se enoja no moja
Y si es colta luego afloja.

No hagas a otro
Lo que no quisieras
Que que te hagan a ti

Localidad - San Agustín
 Escuela - Nacional N.º 7
 Nombre de la maestra - Rosalinda Pérez

- Adivinanzas -

Una vieja larga y seca que le chorrea la manteca.
 (La vela)

Una negrita caliente que compone a toda su gente.
 (La plancha)

Eapa sobre tapa corazón de vaca
 (La empanada)

Puente sobre puente pueblito de mala gente
 (Las abejas)

Adivinanza volanza que no tiene tripas ni panza.
 (La balanza)

Una vieja con un solo diente llama a toda su gente
 (La campana)

Allá como torre onisa que no se olle
 (Altamisa)

Ramadon, ramadon con un solo orcón
 (El paraguas)

Martin caballero capa rosada y sombrero negro
 (El fuego)

Animalito lico, lico sin alas y pico
E l i c o . (El sapo)

Entra al agua no se moja entra al fuego no se quema
(La sombra)

Largo y redondo como cedazo
(La arquia y el pozo)

Brama como toro y relumbra como oro
(El trueno y relampago)

Cara de ovillo, cara ovillo como indio viejo
(La mulita o quirquincho)

En el campo suena y en la casa se oye
(El acha)

Una palita blanqueada que oro tiene puerta ni ventana
(El huevo)

Redondo, redondo como barril sin fondo
(El anillo)

Entra lo duro en lo blando y lo demas queda colgando
(Los aros)

Planta hojas verdes flor morada abajo tiene la volada
(La patata)

En una concha de huesos hay un loito hablador
(La lengua)

Una c de media luna una o de luna entera, una
t con su turvante y una o por adelante
(El coto)

Llevo por nombre, nombre de animal sirvo al rico, sir-
vo al pobre y aun así me dan el peor lugar
(La para)

Sale de la pata, entra a la cocina meneando la
cola como una gallina
(La escoba)

En medio del mar estoy no soy astro ni estrella
ni tampoco cosa bella, adivinen lo que soy
(La letra A)

Una señorita muy aseñorada llena de remiendos
y sin ninguna puntada.
(La gallina)

Blanco fue mi nacimiento, luego verde me creí y
con tanto tormento amarilla me quedé.
(La naranja)

Blanco fue mi nacimiento y de verde me vestí, hoy
que me encuentro de negro hacen centencia de mí.
(La aceituna)

Al ir por la calle encontré una dama le pregun-
te como se llama y me dijo que Juana.
(La damajuana)

Panque de Cristo corona de rey.
(La granada)

Una casita bien hecha que oro la hace ningún car-
pintero sino Dios de los cielos.

(La cruz)

Plata no es oro no es alba la cortina y veras
que es

(La banana)

Alto en altura, corto en cintura con mucho aposen-
to y puerta ninguna

(La caña hueca)

Un estudiante estuvo leyendo en un libro de Geografía
no pudo leer en este libro que pajarero pare y cría.

(El murciélago)

En el campo de zanduela arden muchas velas, no
adivinaréis vos ni tu abuela.

Va al campo no come, baja al agua no bebe

En una palita oscura hay un peladito desnudo

(El cuchillo en la vaina)

En el campo verdequea y en la casa colorea

(La sandía)

Un burrito cargado que entra a la quebrada y sale
descargado

(La cuchara)

En todo se pega

(El nombre)

Localidad - San Agustín
Escuela - Nacional N.º 7
Nombre de la maestra: Rosa G. Gutiérrez

31

- Adivinanzas -

Cargas van cargas vienen en el camino se detienen
(Las Promigas)

Yo me trepo tú te mencias leche te poco gusto me das
(El higo)

A mi me dicen lavandera siendo una mujer de honor
al jabon nunca lo vi y si me dicen lavandera es por
burlarse de mi.

(La bandera)

Cuatro niñas se van para Francia se comen y se comen
y nunca se alcanzan

(Las ruedas de un coche)

Padre panzon, madre onchuda hijos onchudos
(El horno, pan y escola)

Localidad - San Agustín
 Escuela - Nacional N.º 7
 Nombre de la maestra - Rosa L. Gutiérrez

Erabalenguas

Me han dicho que a Ud. le han dicho un dicho que he dicho yo; oíente el que haya dicho tal dicho, el dicho que he dicho yo, y ese dicho estaría bien dicho por haberlo dicho yo.

Engo una paja pinta peluda pelintona pelintin pantona, si la paja no fuera pinta peluda pelintona pelintin pantona no crearía sus hijas pinta peluda pelintona pelintin pantona.

Engo una tablita bien intrivinculada.
 Que venga un destaravinticulador
 Y el que la destaravinticule
 Será un buen destaravinticulador.

En un plato de trigo comen tres tigres trigo.

En una alcatrepa hay cinco alcatetrapas, el que trepa, atrapa las cinco alcatetrapas.

Con ere guitarra, con ere bamil, que rápido rueda la rueda del ferro carril.

Localidad - San Agustín
Escuela - Nacional N.º 7
Nombre de la maestra: Rosa E. Gutiérrez

23

Sorteos que se ejecutan en juegos infantiles

En los juegos infantiles cuando se quiere indicar una niña por ejemplo para comer a las de más se la sortea dedicando una palabra de cualquiera de los siguientes versos a cada niña. La que le toca la última palabra esa será la designada.

En la calle 24
una vieja mató un gato
con la punta del zapato,
el zapato se rompió
y la vieja se embromó.

Paco, Paquito vendió su cartera
para casarse con la costurera
la costurera vendió su abanico
para casarse con Paco Paquito.

Bajo de la cama de mi tío Simón
hay un perrito que toca el tambor
dale que dale con el bastón
hasta que llegue la comisión
la comisión será el que se quede se quedará.

Sorteo

1-2-3-4-5-6-7-8-9-10

11-12-13-14-15-16-17-18-19-20

21 aceite aceituna florecita
de tuna, taco mataco
cola y guanaco.

La castilla se me fue
por la calle Santa Fé
no me pegue Don José
que mañana le traeré
una taza de café
con pan francés
chocolate inglés

Al pasar por una iglesia
un curita me llamó
y me dijo que contara
hasta veinte y dos.

La naranja se pasea
de la sala al comedor
no me tire con el cuchillo
que me da mucho dolor.

Ala, ala, ese, á

FOJA EN

BLANCO